

Edición nº6 - Octubre 2007



# full circle

LA REVISTA INDEPENDIENTE PARA LA COMUNIDAD UBUNTU

 ubuntu

 kubuntu

 xubuntu

 edubuntu

ENTREVISTA :  
JOHN PHILIPS DE OPEN FONT  
LIBRARY

CÓMO :  
PLUGINS DE PHOTOSHOP EN GIMP  
APRENDIENDO SCRIBUS PARTE 6  
CONFIGURANDO SAMBA

INSTALACIÓN :  
ACTUALIZANDO UBUNTU - CÓMO  
MUTAR CON GRACIA DE UN  
CERVATILLO A UN GIBÓN

## UBUNTU 7.10

# ¡EL GIBÓN ESTÁ FUERA DE SU JAULA!

Applications Places System   

# CABALLEROS, ENCIENDAN SUS MOTORES!

## TOP 5 JUEGOS DE CARRERAS

# CONFIGURAR SAMBA

COMPARTE LOS BIENES



# full circle



P.14



P.08



P.06



P.11

P.22



P.30



P.28

Noticias	p.04
Sabor del mes	
Actualización de Ubuntu	p.06
Cómo	
Photoshop > GIMP	p.08
Configuración Samba	p.11
Aprendiendo Scribus - Pt.6	p.14
Entrevista - John Philips	p.19
Encuesta - Gestores de Ventanas	p.22
Mi historia - Mi Transición	p.23
Jóvenes Ubuntu	p.24
Cartas	p.25
P&R	p.27
Web del mes	p.28
Mi Escritorio	p.29
Top 5 Juegos de Carreras	p.30
Cómo Contribuir	p.32



All text and images contained in this magazine are released under the Creative Commons Attribution-By-ShareAlike 3.0 Unported license. This means you can adapt, copy, distribute and transmit the articles but only under the following conditions: You must attribute the work to the original author in some way (at least a name, email or url) and to this magazine by name (full circle) and the url [www.fullcirclemagazine.org](http://www.fullcirclemagazine.org) (but not attribute the article(s) in any way that suggests that they endorse you or your use of the work). And If you alter, transform, or build upon this work, you must distribute the resulting work under the same, similar or a compatible license.



# EDITORIAL

La gran noticia de este mes es, por supuesto, el lanzamiento de **Ubuntu 7.10 – Gutsy Gibbon**. He realizado una instalación nueva de la versión Release Candidate de Gutsy y, mientras escribo esto, la última de las mayores actualizaciones está completa y es ahora definitiva. Ya que utilizo **Kubuntu**, una de las mayores decepciones, es que Compiz Fusion no viene activado por defecto ni dispone de un sencillo campo de activación para activar, por ejemplo, los efectos de escritorio. Ahora estoy esperando hasta que la conversión oficial de KDE4 salga para decorar mis ventanas.

Cuando leas esto, ya habremos anunciado quien producirá el **podcast oficial de Full Circle**. He esperado esto impacientemente ya que creo que el mundo Ubuntu necesita un podcast que sea informativo, ligero y familiar. Tan pronto como tengamos una fecha de lanzamiento para el primer episodio, la anunciaremos en nuestra web y también en **Full Circle**.

Brian DeLacey ha escrito un artículo excelente sobre Gutsy en el sitio de **O'Really ONLamp.com** - <http://url.fullcirclemagazine.org/f35910> - que menciona esta publicación. Echadle un vistazo y no olvidéis votarlo. El artículo habla sobre lo que viene nuevo con la versión 7.10 y dispone de excelentes fotos.

Nuestra pila de artículos está, gradualmente, disminuyendo así que, esperamos artículos informativos para las próximas ediciones de Full Circle. Recordad: nuestra audiencia es, principalmente, novata o con conocimientos medios. No tienes por que ser científico para escribir para Full Circle. Para encontrar ideas e información sobre los artículos, visita nuestra wiki y lee la información disponible en <http://wiki.ubuntu.com/UbuntuMagazine>

Os deseo lo mejor,  
Ronnie Editor,  
Full Circle Magazine  
[ronnie@fullcirclemagazine.org](mailto:ronnie@fullcirclemagazine.org)

Esta revista fue creada usando:





# NOTICIAS

Siéntete libre para enviarnos nuevas historias a: [news@fullcirclemagazine.org](mailto:news@fullcirclemagazine.org)  
Por favor, incluye la URL de referencia.

## UBUNTU SERVER MANAGER

**Ubuntu Server Manager** es una herramienta basada en la web la cual nos permite, fácil y gráficamente, configurar un servidor Ubuntu. Además, está diseñada para que funcione en versiones previas de Ubuntu. Algunas de las características planeadas para Ubuntu Server Manager son:

**\*Perfiles** permiten exportar e importar la configuración del servidor, configura tu servidor, exporta la configuración e impórtala para crear un servidor idéntico.

**\*Sistema basado en complementos**, permite añadir al servidor nuevas características

**\*Facilidad de uso**, la interfaz se ha diseñado para facilitar la administración y configuración

**\*Instalación un-clic** de nuevos servicios.

**\*GUI** se puede activar para utilizarla siempre o sólo durante la instalación.

El proyecto está todavía en desarrollo y buscan probadores voluntarios y expert@s en servidores. Además de conocimientos en python, bash, xhtml, css y javascript. También necesitan ayuda con traducciones.

Si deseas colaborar con este proyecto y ayudar, por favor, contacta con [oly@digitaloctave.com](mailto:oly@digitaloctave.com) o regístrate en el proyecto Server Manager con **Launchpad**: <https://launchpad.net/usm> o únete al canal IRC **#ubuntusm** en [irc.freenode.net](http://irc.freenode.net).

The screenshot shows the Ubuntu Server Manager web interface. On the left is a navigation menu with categories like Setup, Manage Accounts, Services, Streaming, Tasks, Testing, and Webpages. The main content area displays a table titled 'Install New Plugins View existing Plugins'.

Remote Plugins		Install Plugin
1	usm vsftpd	<a href="#">Install</a>
2	teamspeak	<a href="#">Install</a>
3	bitcfork	<a href="#">Install</a>
Local Plugins		Plugin Status
4	Exim4Email	Installed
5	ICS	Installed
6	dhcp	Installed
7	ftp	<a href="#">Install</a>
8	Groups	Installed
9	Machines	Installed
10	Users	Installed
11	test	Installed
12	Nagios	<a href="#">Install</a>
13	Nagios Interface	<a href="#">Install</a>
14	icecast	<a href="#">Install</a>
15	icecast_status	<a href="#">Install</a>
16	murmur	<a href="#">Install</a>
17	teamspeak	<a href="#">Install</a>
18	printers	Installed
19	shares	Installed
20	DNS	Installed
21	DDNS	Installed

La misión principal de **Radio Amarok** es promocionar Amarok y la propagación de música libremente. En consecuencia,



# Radio Amarok

Coming Soon

nuestra obligación es reproducir tanta música libre como sea posible 24h al día, 7 días por semana. Objetivos futuros son proveer programas informativos en directo para iluminar a usuari@s de los recientes desarrollos con Amarok y, claro está, con el proyecto KDE en su conjunto.

Nuestra audiencia será; usuari@s de Amarok, KDE y quienes utilizarán ambos proyectos en el futuro. Nos proponemos tener al menos dos programas por semana. El énfasis variará entre charlas técnicas con desarrolladores y sesiones informativas con usuari@s y publicistas de Amarok y KDE.

Por último, pero no menos importante, nuestro objetivo es conseguir todo esto utilizando Software Libre, usando proyectos como Icecast/Ices y IDJC. Esperamos que al utilizar estos proyectos, incrementaremos el conocimiento de la gente al respecto y su futuro desarrollo.

Si tienes algo que ofrecer: patrocinios, artistas, DJs, desarrollo y diseño web y, en algún momento, necesitaremos administradores de sistemas. Contacta por IRC ([irc.freenode.net](http://irc.freenode.net) **#amarok.radio**) o por correo: [mez@radioamarok.com](mailto:mez@radioamarok.com)



## La BBC anuncia, sin hacer mucho ruido, iPlayer para Mac y Linux

Después de muchas quejas de usuari@s Mac y Linux, parece que la BBC lanzará



su iPlayer para Mac y Linux.

*“La BBC, además, ha confirmado que usuari@s de Apple Mac y Linux podrán utilizar su servicio de TV catch-up a finales de este año.*

*La BBC ha firmado un acuerdo con Adobe para proporcionar vídeo Flash para todos los servicios de vídeo de la BBC, incluyendo una versión para iPlayer. Actualmente, sólo usuari@s de Windows pueden usar iPlayer, descargar programas a sus ordenadores y utilizarlos durante 30 días máximo.”*

Fuente:

<http://url.fullcirclemagazine.org/34632b>



## Vende PCs con Ubuntu en UK

Poca gente en la lista de distribución Ubuntu-UK se ha dado cuenta que Tesco en UK, han comenzado a distribuir PCs con Ubuntu pre-instalado.

Aunque no sean de último modelo, los precios son muy bajos (sin monitor) 190 eSys AMD 3600 y 140 eSys Intel Celeron.

[Intel PC:](#)

<http://url.fullcirclemagazine.org/0042dc>

[AMD PC:](#)

<http://url.fullcirclemagazine.org/8d3da2>

## Actualización de controladores puede desactivar Vista

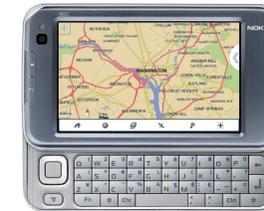
“...Finalmente se ha confirmado por Microsoft Australia y EEUU – algo tan simple como cambiar de tarjeta de vídeo o actualizar el controlador de algún dispositivo, puede disparar la desactivación total de Vista. Sencillo, tu copia de Windows dejará de funcionar en poco tiempo (tres días) y tu ordenador cambiará al modo “funcionalidad reducida”, donde sólo puedes navegar por Internet durante media hora.”

Fuente:

[http://apcmag.com/vista\\_activation](http://apcmag.com/vista_activation)



## Nokia excitante: Tablet con GPS y Wi-Fi



Nokia ha presentado un nuevo modelo compacto con internet y GPS el cual está

diseñado para complementar en lugar de reemplazar tu móvil. El N810 se conecta con 802.11b/g Wi-Fi si estuviera disponible o se podría conectar a través del móvil usando Bluetooth (parecido al Palm Foleo). Nokia ha firmado acuerdos con proveedores de Wi-Fi hotspot incluyendo el inglés The Cloud para dar acceso.

En adición a la pantalla de 4.13” panorámica 800 x 480, además, el modelo viene con un teclado Qwerty. Tiene, también, un receptor GPS integrado que permite localizar tu posición y buscar una amplia variedad de puntos de interés utilizando mapas pre-integrados.

Naturalmente, el N810 basado en Linux, también está concebido como reproductor de música con 2GB de memoria interna más una tarjeta de memoria, opcional, con 10GB. Dispone de un amplio soporte para formatos incluido el AAC de iTunes

Fuente:

<http://url.fullcirclemagazine.org/3fce9e>



# SABOR DEL MES

Escrito por Robert Clipsham



# ubuntu actualizacion

En esta edición de **Sabor del Mes**, os mostraremos como actualizar tu Ubuntu de Feisty Fawn (7.04) a Gutsy Gibbon (7.10). **Por favor, leed cuidadosamente, hacéis esto bajo vuestro riesgo, no nos podemos hacer responsables de actualizaciones fallidas.**

**1** Asegúrate de haber guardado todo lo valioso. Es muy probable que todo funcione perfectamente, pero por si acaso, deberías hacer copia de seguridad.

**2** Actualiza todos tus paquetes. Puedes hacer esto a través del Gestor de Actualizaciones (Sistema > Administración > Gestor de Actualizaciones), o ejecutando

```
sudo aptitude update && sudo aptitude upgrade
```

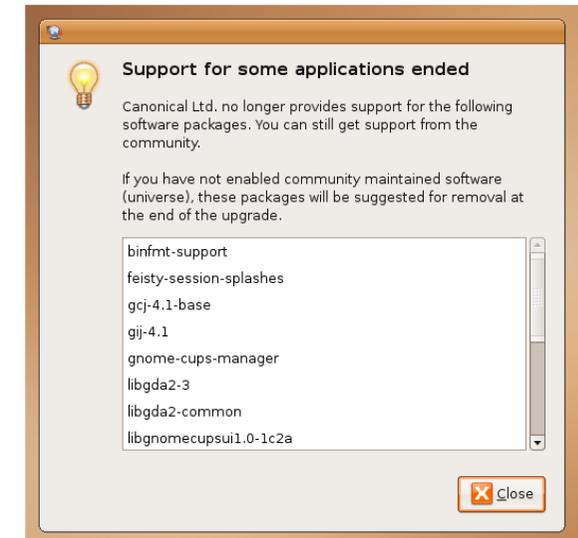
en un terminal.

**3** El Gestor de Actualizaciones debería mostrar “Nueva Actualización disponible '7.10” (si no, siempre puedes ejecutar gksu “update-manager -c” en un terminal o usando la ventana de comandos – alt+f2), con una opción Actualizar al

lado. Clic para comenzar el proceso de actualización.



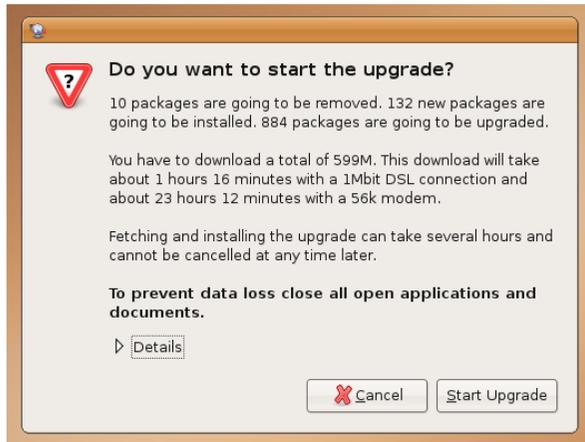
**4** Es muy probable que aparezca un mensaje sobre algunas aplicaciones que ya no tiene soporte de Canonical. Puedes ignorar esto con total seguridad, clic Cerrar.



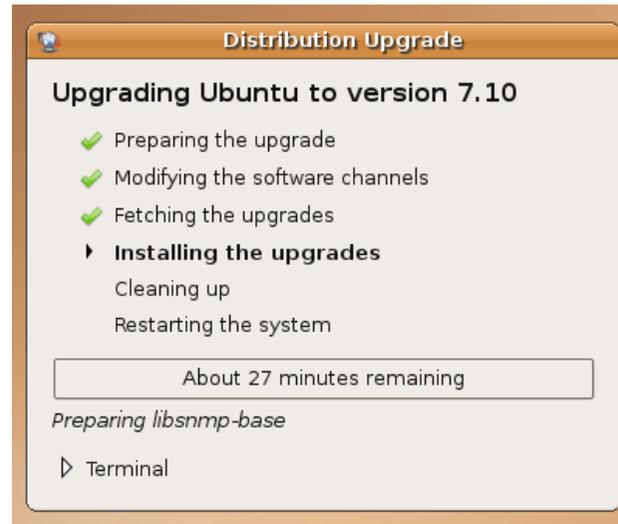
**5** Cuando la 'Actualización de Distribución' haya finalizado su preparación, te pedirá confirmación de que desea comenzar



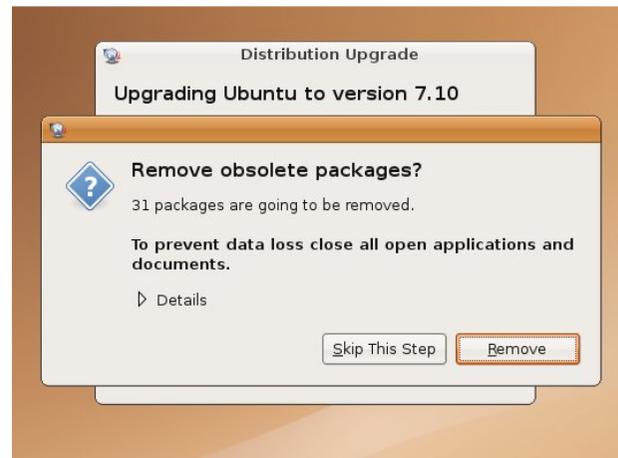
la actualización. Asegúrate que todas las aplicaciones están cerradas y has guardado tus documentos antes de hacer clic sobre “Comenzar Actualización”. Además, os recomiendo cerrar todas las aplicaciones que utilicen repositorios como Compiz-Fusion (puedes cerrarlo desde el monitor de sistema, Sistema > Administración > Monitor del Sistema). Puedes activarlo de nuevo después de la actualización. Una vez te asegures que todo lo que pueda interferir con el proceso de actualización está cerrado, clic “Comenzar Actualización”.



**6** Comenzará a descargar los nuevos paquetes para la actualización, luego, una vez completada, comenzará la instalación de los paquetes. En algún momento



durante la actualización, probablemente te recordará los paquetes mencionados anteriormente. Puedes elegir entre eliminar los paquetes o dejarlos. Os recomiendo que los eliminéis para asegurarnos que la actualización se realice de manera más correcta posible, así pues, a menos que sea absolutamente necesario mantenerlos, clic Eliminar.



**7** Cuando la instalación de paquetes haya finalizado, el ordenador te pedirá que reinicies. Di adiós a Feisty Fawn, clic reiniciar ahora.



**8** Una vez reiniciado, te quedarás con tu nuevo y actualizado Ubuntu – 7.10.

Estos pasos están sujetos a cambios desde que esta guía se escribió con el lanzamiento de la Release Candidate de Ubuntu 7.10. Si tuvieras cualquier problema con la actualización, puedes obtener ayuda en la sección de los Forums de Ubuntu sobre instalación y actualización - <http://ubuntuforums.org/forumdisplay.php?f=140>.



# MANUAL

Escrito por Luca De Marini

# USA PLUGINS DE PHOTOSHOP EN GIMP



Bueno, tod@s sabemos que una de las grandes carencias de The Gimp, es la falta de un buen número de complementos. Photoshop es el programa que todo el mundo quiere y utiliza cuando tienen que aplicar cualquier mutación/transformación a sus imágenes, o cuando tienen que crear gráficos fuera de serie con la ayuda de complementos bien proyectados. Existen cientos de miles de complementos para Photoshop. ¿Es esto un problema para The Gimp?. Para nada.

Quizás no lo sepáis pero GIMP soporta un gran número de complementos de photoshop, en ambas versiones Windows y Linux, gracias a esta maravillosa herramienta llamada PSPI. Ahora, veamos cómo utilizarlo y qué podemos hacer con nuestro nuevo juguete; sin pagar nada, claro.

## Comenzando

Primero necesitamos instalar WINE en nuestro Linux (en Ubuntu, busca el paquete WINE en Synaptic), luego necesitamos GIMP y PSPI, por supuesto. Además, necesitamos al menos un complemento de Photoshop. He descargado dos complementos para comenzar, uno propietario y el otro libre. El primero es Designer Sextet de la empresa Flaming Pear,

para el gratuito he elegido Caravaggio de Xero Graphics.

## Instalando PSPI y los complementos Photoshop

Ahora es el momento de instalar PSPI en GIMP. Lo siguiente es un extracto del sitio PSPI:

```
'Los paquetes para Linux incluyen tres ficheros: README.linux pspi, un pequeño shell script pspi.exe.so, el binario que wine ejecuta'
```

```
Copia pspi y pspi.exe.so en tu directorio personal GIMP plug.ins, típicamente /.gimp-2.2/plug-ins .
```

Cuando ejecutes GIMP te saldrá una advertencia “wire\_read(): error” ya que pspi.exe.so no puede arrancar directamente. (El script pspi puede, sin

embargo, y es, desde el punto de vista de GIMP, un complemento). Esta advertencia es inofensiva (GIMP ignorará ese fichero), pero si quieres evitarlo, desplaza pspi.exe.so a cualquier otro lugar y modifica el script pspi para que apunte a su nuevo destino.

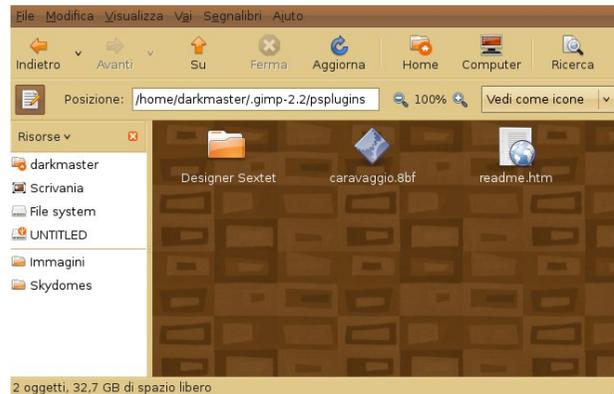
Una vez iniciado GIMP, ve a la configuración Exts:Photoshop Plug-in e introduce el directorio donde vayas a guardar los complementos de Photoshop (ficheros .8bf) que quieras utilizar con GIMP.

Preferiblemente, deberías utilizar un directorio vacío para esto e instalar (copiar) después los complementos Photoshop uno a uno, comprobando que todos funcionan.



Realmente, no es bueno instalar un montón de complementos de una vez y asumir que todos funcionarán.

Así que, hice como dicen en las instrucciones y, además, copié mis recién descargados complementos PS



en mi directorio home el cual llamé `/.gimp-2.2/psplugins`.

Recuerda que este directorio GIMP al que me refiero, es un directorio oculto, así pues, tendrás que configurar tu explorador para que muestre los ficheros ocultos. En mi caso, uso GNOME y Nautilus. Puedo Ver los ficheros ocultos al utilizar el menú Ver > Mostrar ficheros ocultos.

### Configurando The GIMP

Como indica la guía, arranco GIMP y se bloquea unos segundos analizando los



complementos recién instalados:

Pero una vez que GIMP ha arrancado no saldrá el

mensaje de error como esperaba (La guía PSPI sugiere que puede ocurrir un error pero no salió ninguno). Todo funciona correctamente. Procedo con la configuración, abro el menú de GIMP Exts > Configuración Complementos

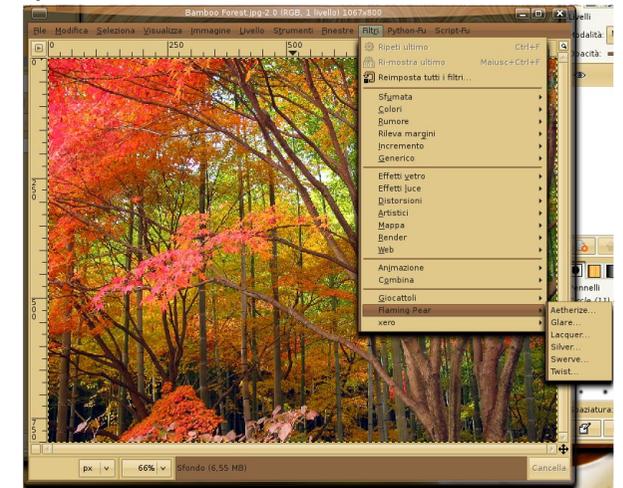


Photoshop y se abrirá esta ventana:

Clic en Nuevo (en mi pantallazo en la hoja blanca con una estrella naranja sobre ella, en la parte izquierda superior en el pantallazo anterior) y elige el camino

donde pusiste los complementos de Photoshop. En mi caso vimos que era en `/home/darkmaster/.gimp-2.2/psplugins`.

Clic en aceptar y verás un mensaje advirtiéndote que se cargarán complementos nuevos la próxima vez que reinicies The GIMP.

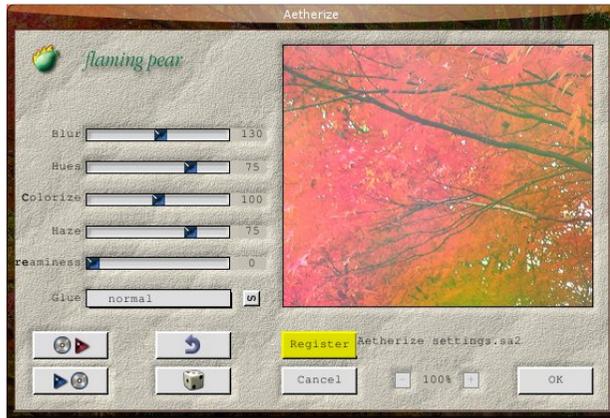


### Probando los nuevos complementos PS

Para completar la operación, cierro y vuelvo abrir The GIMP. Incluso ahora no sale el mensaje de error. Luego, cargo una imagen desde mi DD y hago clic en el menú Filtros. Los complementos están en la parte inferior del menú.



Vamos a probarlos. ¿Funcionarán?  
Comienzo con Flaming Pear >  
Aetherize y... ¡funciona!. Aquí está el  
pantallazo.

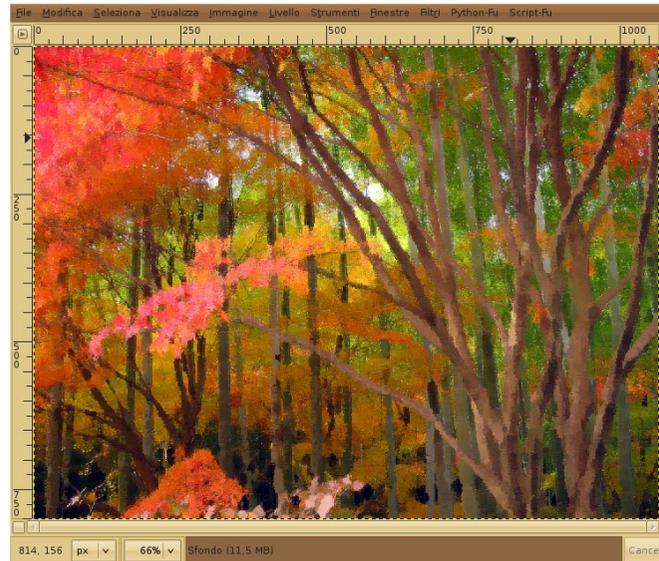


Ahora es el turno de Caravaggio y  
guau, ¡también funciona!. Otro  
pantallazo para la prensa:



Este es el resultado de aplicar el  
filtro Caravaggio (derecha)

¿No parece un cuadro real? Este  
complemento Caravaggio es excelente  
y es gratuito.



## Conclusiones

Entonces, he probado, aleatoriamente,  
dos complementos Photoshop  
encontrados en la red y dos de dos han  
funcionado. Imagina, hay una gran  
compatibilidad gracias a Wine que cada  
vez funciona mejor y mejor con cada  
versión... ¿Qué puedo decir ahora?  
Disfruta, y di adiós a uno de los mayores  
defectos de GIMP, la falta de buenos y  
profesionales complementos. Si dispones  
del dinero, puedes comprar y utilizar  
buenos complementos como los de Alien  
Skin en Linux con The GIMP y PSPI.

## Valoración y Créditos

Vale, no es una reseña pero, sin  
embargo, valoro la extensión PSPI  
para GIMP con un 5 de 5, hace lo  
que promete que hará y añade  
funcionalidades vitales a The GIMP.

Un gran agradecimiento al  
proyecto WINE, al equipo PSPI y a  
los creadores de GIMP.



Para más información sobre **PSPI**:

<http://url.fullcirclemagazine.org/1fa7e2>



# MANUAL

Escrito por Clinton Messer

# CONFIGURACION SAMBA



Este tutorial asume lo siguiente: Utilizas los mismos nombres de usuario en tus ordenadores Windows y Linux. Utilizas direcciones IP estáticas desde el ruter. Puedes utilizar un editor de texto (Nano, Kate, emacs, vi, gedit o cualquiera que te guste).

**B**ásicamente, necesitas hacer lo siguiente:

\* Instalar los paquetes Samba

- \* Crear tu contraseña smb para tu cuenta
- \* Crear/Modificar el fichero smbusers
- \* Modificar el fichero smb.file para usuari@s y las carpetas compartidas que podrán acceder
- \* Arranca el servidor Samba

El proceso es realmente sencillo; es, de alguna manera, tedioso.

Primero, instala los paquetes de Samba utilizando Adept, Synaptic o apt-get. Kubuntu 6.10 viene con el paquete "samba-common" instalado por defecto, pero SAMBA no está totalmente instalado ni configurado, así que, tienes que conseguir los paquetes.

## Instalando los paquetes

samba

samba-doc

(samba-doc significa que podrás aprender como configurar al detalle SAMBA)

Estos paquetes adicionales pueden ser o no necesarios, pero los instalo de todas formas:

komba2

smb4k

swat

## Crear/Configurar la contraseña smb

Luego, tienes que crear las contraseñas de usuari@s para que sean las mismas tanto en windows como en linux

ejecutando el siguiente comando en el terminal

```
sudo smbpasswd -a bob
```

Luego, introduce la contraseña.

En el ejemplo anterior, bob es la persona conectada e introduciendo el comando en la máquina llamada bob-samba.

Al ejecutar el comando anterior, se le pedirá a bob que cree una contraseña para el usuario bob. El nombre de usuario debe ser el mismo que se usa para acceder a las máquinas Windows y Linux.

## Crear/Modificar el fichero smbusers

Una vez creada la contraseña para smb, necesitarás modificar o crear el fichero smbusers



```
sudo nano /etc/samba/smbusers
```

Luego, introduce la contraseña.

En el fichero smbusers, modifica/añade la siguiente línea:

```
USERNAME="network username"
```

USERNAME = el nombre que vayas a utilizar para conectarte al ordenador. Utilizando bob como ejemplo, sería algo así:

```
bob = "network username"
```

Guarda el fichero con el editor de textos y ciérralo.

Modifica el fichero smb.configuration

```
sudo nano /etc/samba/smb.conf
```

Luego, introduce la contraseña.

Puedes utilizar cualquier editor. Yo uso nano ya que está disponible tanto en Kubuntu como en Ubuntu.

En el fichero smb.conf, añade lo siguiente:

Localiza la sección titulada

[global]

Si las siguientes entradas no existen, añádelas. Si existen y están configuradas con otra cosa, modifícalas para que sean:

```
workgroup = MSHOME
```

Introduce el nombre de tu grupo de trabajo en lugar de MSHOME.

```
netbios name = bob-samba
```

Introduce el Nombre de Equipo de tu máquina \*buntu.

Baja hasta encontrar la siguiente entrada:

```
; security = user
```

Elimina el punto y coma ( ; ) de la entrada anterior y añade la siguiente línea justo debajo

```
username map =
```

```
/etc/samba/smbusers
```

Baja hasta la sección

```
==== Share Definitions ====
```

en esta sección, localiza la entrada etiquetada

[printers]

Después de la última entrada para printers, añade la información para tus unidades compartidas.

He puesto las entradas para mis unidades compartidas después de printers porque me funciona pero las puedes poner en cualquier lugar de la sección *Share Definitions*

He puesto nombre a cada una de mis unidades compartidas en el fichero smb.conf para que coincidan con el nombre del dispositivo que aparece en el directorio /media/. Recomiendo este método por su simplicidad.

Puedes copiar y pegar las siguientes entradas si quieres. Asegúrate de modificarlas para que reflejen los nombres de tus unidades y usuari@s.

```
# MyShared Folders
```

```
[DRIVE1]
path = /media/DRIVE1/
browseable = yes
```



```
read only = no
guest ok = no
create mask = 0644
directory mask = 0755
force user = USERNAME
force group = USERNAME
[DRIVE2]
path = /media/DRIVE2/
browseable = yes
read only = no
guest ok = no
create mask = 0644
directory mask = 0755
force user = USERNAME
force group = USERNAME
```

En lugar de las entradas "USERNAME", asegúrate que "USERNAME" está configurado con el mismo nombre de usuario que utilizas para conectarte a tus sistemas Windows y Linux.

El nombre del grupo debe configurarse con el nombre del grupo al cual pertenece tu cuenta Linux.

Una vez completados estos pasos, puedes arrancar Samba e intentar acceder a las unidades compartidas.

```
sudo testparm
```

Luego escribe tu contraseña.

Luego reinicia Samba

```
sudo /etc/init.d/samba restart
```

Luego escribe tu contraseña.

Deberías ser capaz de explorar la red desde tus máquinas windows y ver/acceder/leer/escribir en tus unidades compartidas de Linux.

## UBUNTU 7.10 - GUTSY GIBBON YA SE PUEDE DESCARGAR



**Download Ubuntu** | **Buy Ubuntu on CD** | **Request free CDs**

**Which release do you want?**

**Desktop Edition**

- Ubuntu 7.10 - Supported to 2009
- Ubuntu 6.06 LTS - Supported to 2009

**Server Edition**

- Ubuntu 7.10 - Supported to 2009
- Ubuntu 6.06 LTS - Supported to 2011

*The "LTS" version of Ubuntu receives long-term support. 3 years for desktop versions and 5 years for server versions.*



# MANUAL

Escrito por Ronnie Tucker

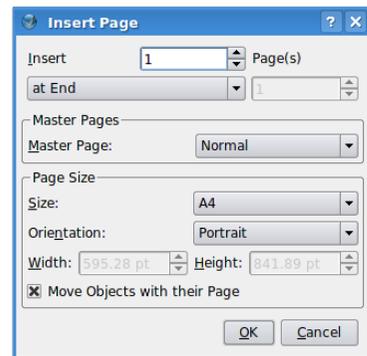


Este mes vamos a tratar sobre las Plantillas. Las plantillas son cruciales para un buen diseño. Tu plantilla se colocará detrás de tu contenido y auto-generará los números de página. Es esencial planear el diseño con cuidado, porque todas las páginas tienen que trabajar juntas para formar una sola revista, no parecer que vienen de distintas revistas.

Primero de todo, añadamos una página a nuestra página actual. En el menú principal, pulsa **Página > Insertar**.

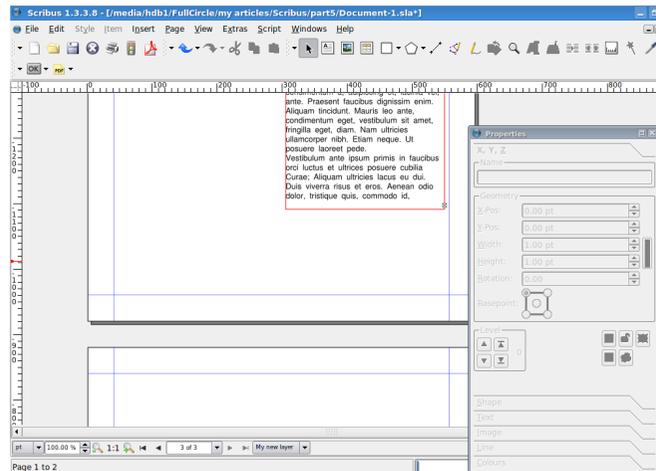
Aquí es donde puedes insertar una

o varias páginas e insertarlas antes o después de una determinada página o insertarla



justo al final. Elegiré insertar dos páginas al final. No te preocupes sobre las Páginas Maestras, crearemos éstas pronto. El tamaño y orientación normalmente no tienen que ser tocados a menos que estés creando una publicación con diferentes tamaños de páginas.

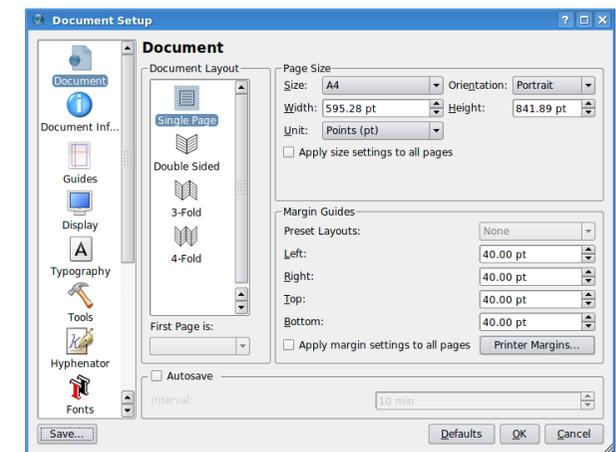
Ahora tenemos tres páginas, pero,



¿no sería mejor si las tuviéramos una al lado de la otra como si tuvieramos una revista real abierta? Bueno, podemos recordar que la página uno es la portada y siempre estará sola, pero las páginas dos y tres irán una al lado de la otra.

En el menú general, pulsa **Fichero > Configuración del documento**

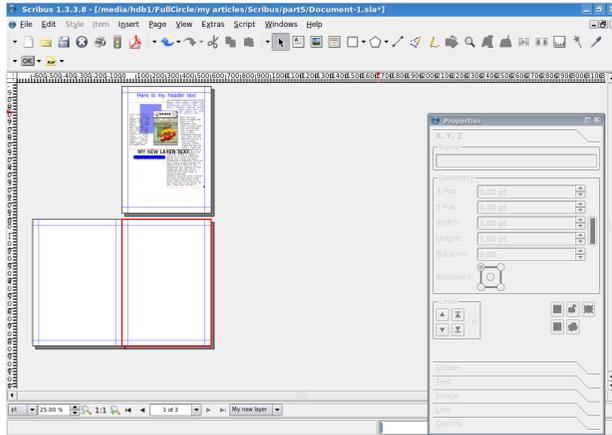
Aquí es donde se guardan las configuraciones para todo el documento.



Desde los items de la izquierda de la ventana, podemos rellenar la información sobre el autor, disponer guías, fuentes por defecto y otras cosas divertidas. De momento, elige **Double Sided** en la caja **Document Layout**, y debajo, en el menú desplegable, debería decir **First Page is: Página derecha**, esto significa que la página uno estará en el lado derecho, por lo que la página dos estará a la izquierda y la página tres



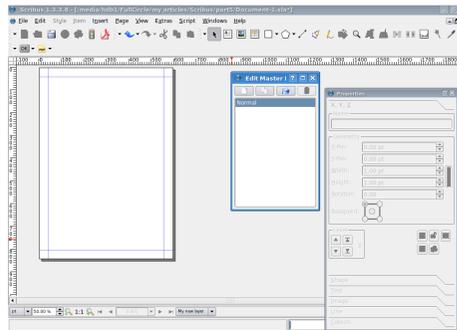
será una página derecha también, en otras palabras: lo que la mayoría de los lectores de izquierda a derecha usan. Ahora pulsamos OK.



He alejado el zoom en la pantalla anterior, pero puedes ver que la página uno es la portada, la revista cerrada, y las páginas dos y tres una al lado de la otra como una revista abierta. ¿Por qué? Porque tu diseño puede tener una página izquierda y una página derecha para que puedas hacer un buen diseño moviéndote a través de las dos páginas.

Pero hagamos las páginas plantilla. En el menú general, pulsa Editar > Master Pages.

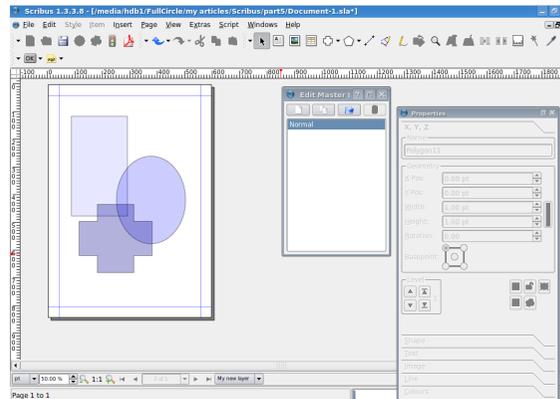
La pequeña ventana que se abre es



tu lista de Páginas Maestras (también llamadas Plantillas). De momento sólo tienes

una, llamada Normal, por lo que editaremos estas de momento. Ahora esto es importante: no estás editando ningún texto ni imágenes del contenido. Sólo estás editando cosas que van a decorar la página, las cuales no son contenido, verás lo que quiero decir en un momento. Por ahora sólo añadamos algunas formas, desvanécelas y mira qué pasa.

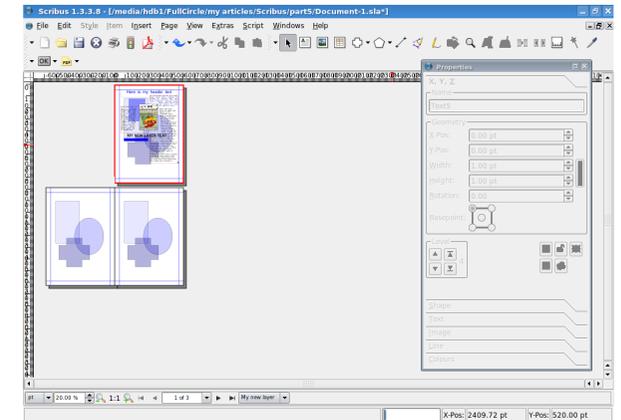
He creado algunas formas y las he



hecho transparentes, miremos ahora qué ocurre cuando volvemos al modo de

edición de contenido normal. Para volver a la edición de contenido, simplemente cierra la ventana Edit Master Pages.

Como esperábamos, la Página

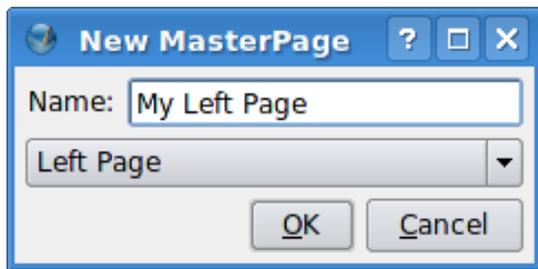


Maestra Normal se aplica a todas las páginas en la publicación, por lo que si intentas mover esas formas, verás que no puedes, están fijas en su lugar y sólo son editables en la sección de Páginas Maestras de Scribus. ¡Ingenioso!

Creemos ahora las Páginas Maestras izquierda y derecha para ver cómo las aplicamos. Otra vez, pulsamos Editar > Master Pages, ahora en la ventana de Páginas Maestras pulsamos el botón de arriba a la izquierda que parece una hoja de

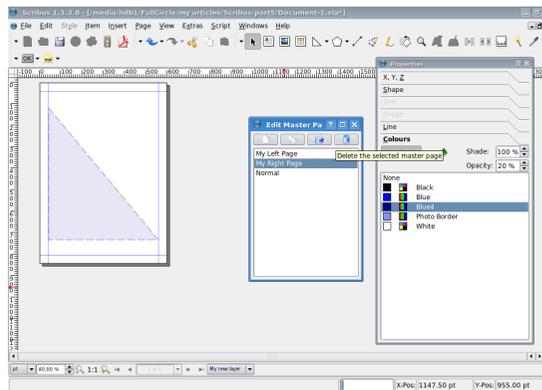
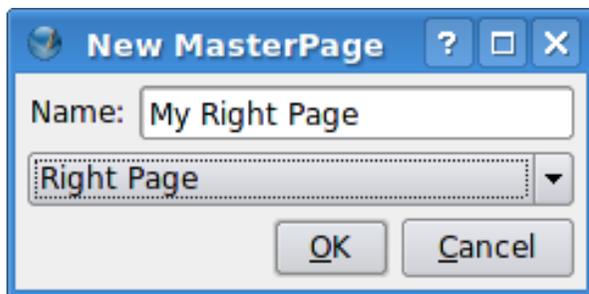


papel, esto creará un nuevo diseño de Página Maestra.



Lamaré a la mía Mi Página Izquierda, y en el menú desplegable debajo selecciono Left Page. Asegúrate de que esto coincide con lo que estás creando, de otra forma, la página izquierda que creas acabará en las páginas derechas. Si esto ocurre, sólo edita el menú desplegable para arreglarlo.

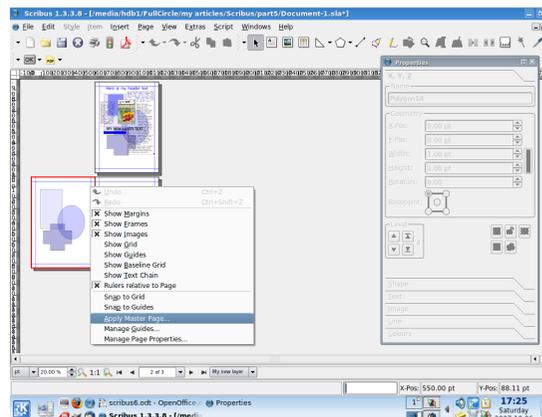
He creado una figura grande para mi diseño de la página izquierda. Para la derecha, creo otra Página Maestra, pero esta vez me aseguro que el menú desplegable diga Página Derecha.



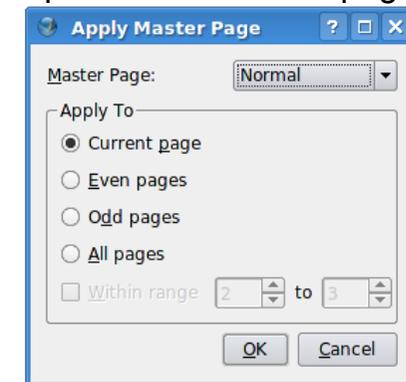
Aunque la página se haya puesto en blanco, no te preocupes. Si pulsas en Mi Página Izquierda, verás que tu página izquierda continúa allí, segura. Ahora crearé mi página derecha.

Y de nuevo cierro la ventana Edit Master Pages para volver al modo de edición de contenido.

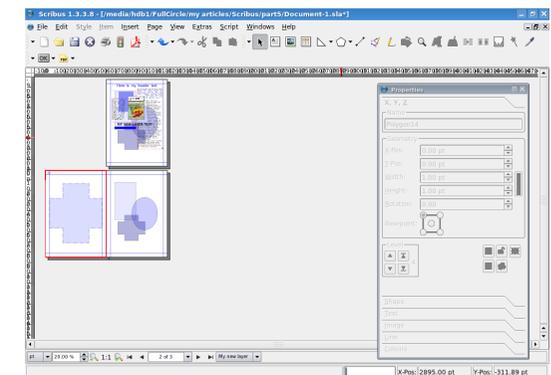
Para aplicar una Página Maestra a una página del documento, simplemente pulsa el botón derecho del ratón en esa página y elige Aplicar Página Maestra.



Fíjate en la parte superior de la ventana, que es donde elegiremos una Página Maestra para aplicar. Aplicaré mi página izquierda aquí, y si mi documento tiene muchas páginas entonces puedo elegir aplicarlo a todas las páginas pares,



porque mi página izquierda aquí es la página dos, una página impar. Después pulso OK.



¡Trabajo hecho! Haz lo mismo para la página tres y casi lo tenemos, Ahora recuerda: tu diseño puede ser tan elaborado como quieras. Yo sólo he usado una figura sencilla por página, pero puedes poner imágenes

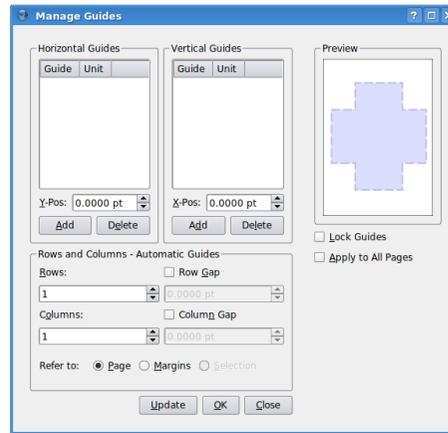


transparentes, cajas coloreadas y todo lo creativo que quieras. Sólo recuerda que tu texto irá encima de esta plantilla, por lo que asegúrate que no tienes texto negro en un fondo oscuro, ¡no hay nada peor!

Una cosa más que necesitará tu Página Maestra son guías. Las líneas de guía esencialmente. Éstas pueden cambiar de Página Maestra a Página Maestra, pero normalmente es mejor elegir una configuración de guías versátil y mantenerla. Si quieres hacer esto, es mejor que pongas las guías en una Página Maestra y entonces dupliques la Página Maestra, pulsando el pequeño botón que tiene como dos hojas de papel, entonces añades tus diseños de izquierda y derecha. Aquí añadiré algunas guías a mi página izquierda. Primero volvemos a Editar > Master Pages, entonces botón derecho en la página y elijo Administrar guías.

Aquí podemos configurar las líneas guía que podemos colocar donde nos ayudena a alinear texto, imágenes y otras cosas. Yo voy a configurar una página de tres columnas, como hacemos aquí en Full Circle.

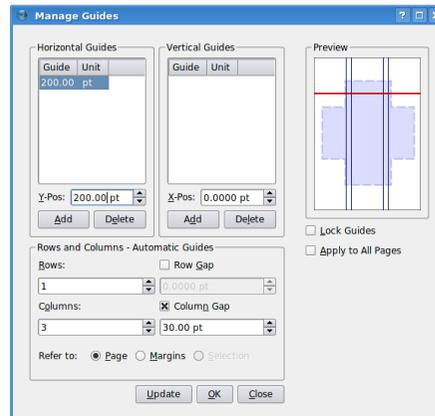
En la mitad inferior de la ventana,



pulsaré para tener tres columnas, luego marcaré Espacio entre columnas para tener allí un valor de

30. Usaré eso para mi texto, pero quisiera una línea horizontal a través de la página, aproximadamente a un tercio de la altura de mi cabecera. Fácil de hacer, sólo pulsa Añadir donde dice Guías Horizontales, dale un valor de 200 y lo tenemos casi hecho.

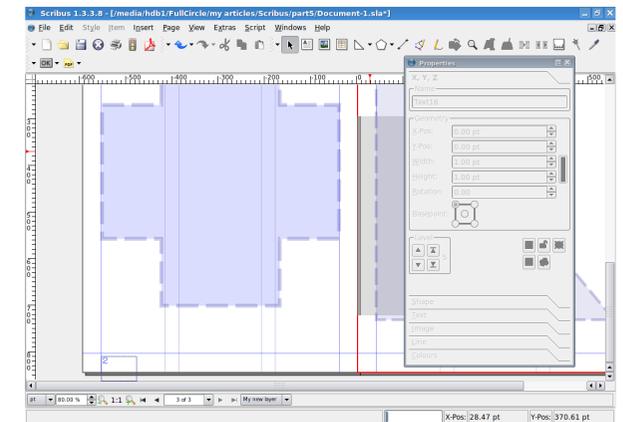
Una última cosa que hacer es marcar la



caja a la derecha para Bloquear Guías y, si es necesario, Aplicar a todas las Páginas. Ya lo

tengo, así que pulso OK.

Pero, ¿Dónde están mis guías? Bien, algunas veces están desactivadas. Simplemente, ve al menú principal, Ver > Mostrar Guías. Si quieres que tus items se ajusten a las guías, o salten y se alineen a ellas, pulsa Página > Ajustar a las Guías.



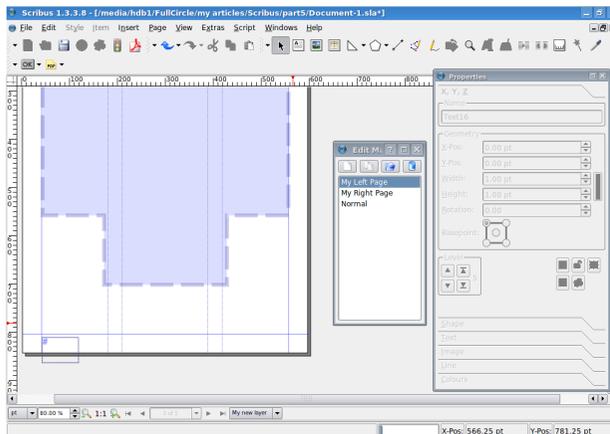
Ahora, por último, los siempre importantes números de páginas. Es fácil. Ve a Edit Master Pages otra vez y pulsa en la página que quieras que tenga un número. Pondré uno en mi página izquierda. Pulsa Insertar Marco de Texto -como si fueras a poner contenido a una página- y otra vez como hicimos antes, doble clic a la caja de texto para añadir texto,



pero en lugar de escribir texto, vamos al menú Insert > Character > Page Number, y verás que el símbolo # aparece en tu caja de texto. Esto es correcto.

**CONSEJO:** Si intentas tener diez o más páginas, asegúrate que has insertado dos veces esto para tener dos símbolos #.

No olvides formatear el número de página también, darle color y tamaño. Ahora cierra la ventana Edit Master Pages. Recorre el documento y allí lo tienes, el número de página. Mientras la Página Maestra sea usada, generará automáticamente el número



de página. Pon una en tu página derecha y lo verás.

Sé creativo con las Páginas Maestras, pero también ten cuidado, porque cuando la gente ve un PDF, normalmente se saltan tu configuración de doble página y la ven una a una, por lo que no confíes en un diseño a dos páginas para que tu revista luzca bonita, muchas veces el usuario la verá página a página, sobre todo en ordenadores lentos.

**El mes que viene llegaremos a los enlaces, donde podemos usar enlaces internos para que el usuario pulse un item en la página de contenidos de tu documento y llegue a esa página, o enlaces externos, donde la persona pueda pulsar un enlace que le llevará a una página web.**

## ¡LA REVISTA FULL CIRCLE NECESITA ARTÍCULOS



### Normas

La única norma para un artículo es que de alguna forma tiene que estar relacionado con Ubuntu o alguno de sus derivados (Kubuntu, Xubuntu, Edubuntu, etc).

Por favor sigue estas reglas:

\* Escribe tu artículo en el software que quieres, yo te recomendaría OpenOffice, pero más importante - **¡POR FAVOR, COMPRUEBA LA ORTOGRAFÍA Y LA GRAMÁTICA!**

\* En tu artículo, por favor indica donde quieres que sea colocada una imagen en particular. Por favor, NO incrustes imágenes en tu fichero ODT (OpenOffice).

\* Las imágenes deben ser JPG o PNG. Si tienes que usar JPG, por favor usa una compresión muy pequeña.

\* Cuidado con los tamaños de imagen; si tienes dudas, envía una captura de pantalla completa y nosotros recortaremos la imagen antes de publicar.

\* Para una lista más detallada de reglas de estilo y problemas comunes, por favor ve a [/Style](#)

Cuando estés preparado para enviar tu artículo, mándalo por email a:

[articles@fullcirclemagazine.org](mailto:articles@fullcirclemagazine.org)



# ENTREVISTA

Escrito por Shirish Aharwal

# JOHN PHILIPS OPEN FONT LIBRARY



Open Font Library es un proyecto hermano de Open Clip Art Library. El objetivo de este proyecto es obtener fuentes de dominio público para que puedan utilizarse libremente.

## ¿Qué te inspiró a comenzar Open Font Library (OFL)?

Mi trabajo previo en Inkscape y Open Clip Art Library ([openclipart.org](http://openclipart.org)) y un deseo de ayudar a construir comunidades donde no existían. Estoy interesado en unir las variadas comunidades sobre gráficos abiertos y el dominio de fuentes ya que es un área muy débil. La idea es enfatizar en una comunidad de diseñadores alrededor de fuentes, su calidad alrededor del escritorio aumentará, similar a como Inkscape ha ayudado a mejorar el diseño general del escritorio libre.

## ¿Qué ventajas tiene OFL sobre otros sitios que ofrecen fuentes libres?

Está enfocado en lo que desean los contenidos de las comunidades de software libre y gratuito, así que la operación al completo es transparente y

abierta. Existe el SIL Open Font License y la declaración CC Public Domain emplazada en ayudar al uso de fuentes libres, re-uso y mezcla. Además, el programa es completamente libre y utiliza el proyecto de código abierto Creative Commons, ccHost

(<http://creativecommons.org/projects/cchost>)

## ¿Qué esperas conseguir a través de OFL?

Esperamos mejorar la calidad media de las fuentes en el escritorio libre y abierto. Queremos disponer de fuentes absolutamente maravillosas, libres y de muy buena calidad para cualquiera que las utilice en el escritorio abierto. Si resulta que esto resuelve las necesidades de una gran mayoría alrededor del mundo, entonces, ¡qué así sea!. Pero, nos hemos dado cuenta que el hecho de centrarnos en un área específica, es vital para un proyecto como este.

## ¿Qué objetivos tienes para OFL?

Deseo conseguir que esta sea una comunidad muy dinámica y que disminuya las barreras para participar en la creación de fuentes, lo cual es muy duro de hacer. A nivel personal, me interesa desarrollar una cultura amigable que cree maravillosas fuentes a nivel internacional y, además, ser un lugar para darle un empujón al proyecto de fuentes libres y gratuitas. Si alguien observa los paquetes de fuentes en distintas distribuciones, ¡es un auténtico jaleo!. Además, existen algunas fuentes para las cuales, los acuerdos de licencias de uso son dudosas.

## ¿Se pueden utilizar las fuentes OFL en Mac o Windows?

Sí, no debería haber problemas. Nos centramos en recolectar ambos, los



orígenes y archivos de las fuentes. George de Fontforgees un miembro de la comunidad muy activo y ha trabajado para hacer de esto una realidad maravillosa. Disponemos de la gente correcta en la más amplia comunidad de fuentes libres y abiertas que nos ayudan a que el sitio sea de gran ayuda.

### **¿Es OFL el primer sitio para el que has trabajado?**

Espero que no de esa sensación. No, llevo trabajando en este área durante más de 14 años. Llevo muchos años construyendo sitios y proyectos. Comencé en código abierto y libre con Inkscape y he trabajado en varias compañías creando diseños para sitios y construyendo proyectos. Inkscape trabaja en Open Clip Art Library (<http://openclipart.org>), lo cual siempre es necesario y necesita más desarrolladores. Además, he construido un largo número de proyectos para mi empleador actual Creative Commons.

### **¿Cómo creaste el sitio (programas, lenguaje, etc)?**

Solía ser anti programas de creación de páginas web en favor de puro html, php y css. Pero me he convertido y creo

la mayoría de mis proyectos con Wordpress. Cuando comencé a trabajar para Creative Commons, me asignaron construir el motor que hay detrás de la gran comunidad de música remis, ccMixter (<http://ccmixter.org>). El motor que hace funcionar ese sitio se llama ccHost (<http://creativecommons.org/projects/cchost>) y, en algún momento, se tomó la decisión que este motor es la mejor manera de construir Open Clip Art Library y Open Font Library. Es totalmente maravilloso desarrollar con este motor y Creative Commons tiene empleado a un hacker a tiempo completo en adición a la contribución de la comunidad, de los cuales yo uno más ahora, ya que he pasado a ser el responsable de Business + Community para Creative Commons.

Bien, en cuanto a las herramientas que utilizo: cim, ssh, evolution (para coordinar), pidgin (para mensajería) y epiphany como navegador web para editar la wiki y pruebas.

Nota; este proyecto es un amplio proyecto de colaboración, no soy sólo yo. Intento crear una estructura para las contribuciones de la comunidad y después, lo ideal es que tod@s echemos una mano.

### **¿Cuánto tiempo te llevó crear la primera versión del sitio OFL?**

Medio día como mucho ya que soy un experto instalando ccHost. Todavía es muy similar a Open Clip Art Library, pero es debido a que queríamos disponer de una funcionalidad sólida antes de arreglar las decoraciones del sitio ;)

### **¿Si alguien crea fuentes libres bajo qué licencia debería ponerlas?**

Es una pregunta complicada y recomiendo, a quien esté interesado, que hable con un abogado sobre ello. Existen algunos problemas, al menos en EEUU, sobre cómo las fuentes funcionan con copyright. Con el proyecto hemos tomado la iniciativa de permitir las que no tiene licencia (dominio público) y la licencia Open Font License SIL por que esa licencia ha sido lanzada por SIL para su libertad y problemas potenciales sobre legalidad. Así que, realmente, no puedo recomendar qué licencia usar, pero puedes utilizar Open Font Library como un gran lugar para fuentes libres y abiertas.

Sin embargo, diría que las licencias de código abierto no están confeccionadas para contenido, como GPL y LGPL. La licencia SIL Open Font



License está confeccionada para fuentes.

### **¿Cuánto tiempo y cuántos pasos hay que invertir en crear una fuente?**

Tristemente, no creo fuentes directamente. Soy el creador de la comunidad en el proyecto y me apoyo en David Crossland, George Williams y otr@s para gestionar este aspecto del proyecto. Ellos son los mejores para hablar sobre crear fuentes. Durante el tiempo que trabajé con fuentes, cuando hacía diseño, es una tarea que lleva mucho tiempo.

### **¿Alguna sugerencia para la comunidad de software libre y para que diseñadores se sientan como en casa?**

Sí, id a la ayuda en <http://openfontlibrary.org>. El proyecto es un libro abierto y está disponible para que lo cambiéis.

### **¿Utilizas software libre para crear las fuentes o sientes la necesidad de utilizar software propietario para conseguir el mismo resultado?**

He utilizado ambos tipos de aplicaciones. FontForge es una

herramienta muy buena y ahora tiene la habilidad de guardar fuentes directamente en Open Font Library, lo cual es fantástico.

### **Una lista breve de programas, tus comentarios sobre los que se utilizan para el desarrollo de fuentes:**

FontForge - La aplicación número uno actualmente. Bien por George. Sería bueno tener una interfaz GTK para esto y abriría la puerta a más desarrolladores, pero lleva sobre la mesa bastante tiempo.

Inkscape - Por supuesto Inkscape es el mejor editor vectorial en el mundo.

Gimp - Gimp es útil para convertir tipos antiguos, etc. siempre genial.

Scribus-font-preview - ¡Maravilloso!

### **¿Alguna sugerencia sobre programas con herramientas de fuentes para que desarrolladores de fuentes se sientan en casa?**

Si todavía no estás en nuestra lista y no estás hablando con el grupo, por favor, hazlo. Queremos construir el mejor ecosistema posible.

### **¿Qué consejo darías a alguien para alguien que piensa crear un sitio**

### **similar?**

Crea un plan sólido y duplica el tiempo que estimes que te llevará realizar las tareas. Además, está bien tener un plan que te mantenga a flote financieramente.

John tenía mucho más que decir con respecto a Apple, RedHat y GPL. Para leer la entrevista completa, visita nuestra web:

<http://www.fullcirclemagazine.org>



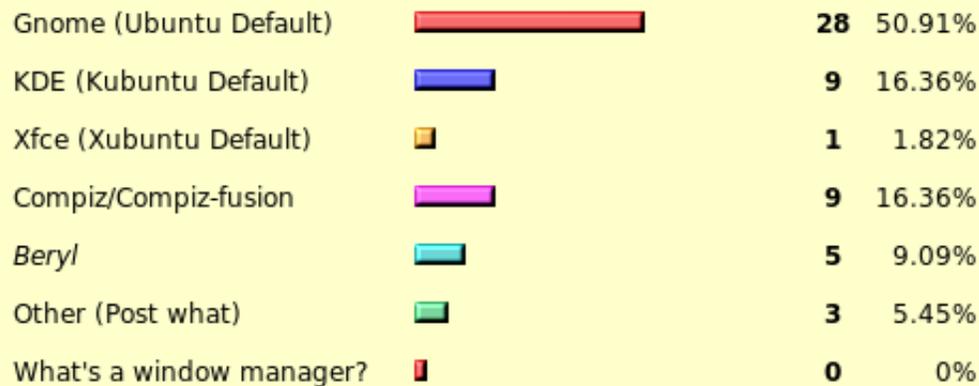
# MI OPINION

Escrito por James Savage

# GESTORES DE VENTANAS

Hemos hecho una votación en los Foros de Ubuntu: **¿Qué gestor de ventanas utilizas?** Aunque no votó mucha gente, hubo resultados y comentarios sorprendentes.

## View Poll Results: What window manger do you use? (Primary only)



Voters: **55**. This poll is closed

**yabadabbadont** - Fluxbox para SVN.

**saxonjf** - Utilizo GNOME ahora mismo pero si es sencillo de usar, puede que cambie a Compiz Fusion.

desde entonces y reinstalar no me a ayudado. GNOME con OpenBox es una gran combinación, utilizan pocos recursos y usa un panel sencillo.

**nathangrubb** - Fluxbox

**mrmonday** Soy usuario de OpenBox-GNOME. Aunque cambio de gestores habitualmente. Utilizaré Compiz Fusion, pero he superado los efectos gráficos y utiliza más del 50% de mi CPU desde la última actualización - no he actualizado

**pluviosity** - Utilizo una combinación de GNOME, KDE y Compiz Fusion, siendo KDE el gestor que más utilizo.

Una sorpresa, pero parece que GNOME supera a KDE y Compiz por casi 5 a 1. Sorprendentemente, Beryl parece menos utilizado y el pobre Xfce solo obtuvo un voto. Fluxbox parece ser el gestor de ventanas ligero que más se utiliza estos días.

Si quieres agregar una votación para una futura edición de Full Circle, por favor, añádela en la sección Ubuntu Forums > 3rd Party Forums

<http://url.fullcirclemagazine.org/c7bd6f>



# MI HISTORIA

Escrito por Mike B

## SENTIRSE SEGUR@

Debo admitir que la primera vez que instalé una distribución Linux, tuve esa extraña sensación que algo faltaba. Me llevó algún tiempo identificarlo ya que tenía muchas cosas por descubrir y comprender con esta nueva experiencia. Entonces, de repente, un terrible escalofrío me recorrió todo el cuerpo. Un cortafuegos, un antivirus... rápido... rápido. Desesperado, en pánico, comencé una búsqueda desesperada utilizando Google para encontrar un cortafuegos y un antivirus.

**G**oogle está bien pero no lo es cuando tienes sudores fríos.

“Vamos a calmarnos. No hay prisas. No hay necesidad de hacer daño con algo que desconoces.” Claro, estaba en lo cierto pero Linux es ilusionante. Sentía que había descubierto algo nuevo, realmente grande, entraba en un nuevo mundo.

Utilicé Google, más calmado esta vez, y lo primero que noté fue que muchas respuestas del tipo: “¿un antivirus para Linux? no, no utilizo ninguno. ¿Un cortafuegos para Linux? Ya tiene uno instalado por defecto.”

Después de esta experiencia con el nuevo SO, utilicé Linux durante días sin arrancar mi instalación de windows. Aun así, aunque sabía que trabajaba

en un entorno seguro, todavía tenía el sentimiento que algo faltaba, y en algunos casos, especialmente al leer todas esas noticias sobre seguridad, agujeros, errores, etc... También me sentía inseguro. La tranquilidad del escritorio KDE... sin alertas de ZoneAlarm ni Kaspersky, tan estresante que no lo aguantaba. “El síndrome del escritorio tranquilo”, así lo llamé. Quizás haya descubierto un nuevo problema mental, sea lo que fuera, lo estaba sufriendo. Incluso algunos amigos más experimentados que yo, también admitieron sufrirlo. No había cura para ello.

Era consciente que estaba seguro, pero incluso un mes más tarde, ese sentimiento seguía conmigo. Me descubría abriendo nuevas páginas de búsqueda, buscando sobre los mismos argumentos una y otra vez, casi inconscientemente.

Entonces, un día, descubrí dos paquetes que, finalmente, me trajeron paz: Firestarter es un gestor para Iptables, el cortafuegos por defecto, que te permite aplicar reglas fácilmente y observar el tráfico. Además, dispone de algunas alertas y una luz roja intermitente, mi salvador. Y después Clamav me permitía escanear puertos. Aunque no se trataba de protección en tiempo real. ¿Qué me ofrecían estos paquetes? No mucho. Pero ver esos pequeños iconos era todo lo que mi mente necesitaba. Era un sentimiento falso pero fue mi cura.



# JUVENTUD UBUNTU

Escrito por Andrew

El futuro del Software Libre está en la gente joven de oy; por eso este rincón de la revista es para la gente joven, o simplemente para aquellos que son jóvenes de corazón.



**Y**o solía vivir con la “Teoría de la Caja”. Cuando necesitas algo, hay una caja en tu tienda de ordenadores cercana que cubre esa necesidad. Dentro de la caja había un CD, un pequeño panfleto que te cuenta lo que no puedes hacer con ese programa en el CD, y quizás un o dos cupones. ¿Necesitas un procesador de textos?, \$200 y de vuelta a por otra de esas coloridas cajas. ¿Tienes virus?, también hay cajas para eso. Había cajas para todo.

Esto me mosqueaba pero creía que

era la única forma. De hecho, no creo que tuviera nada de Código Abierto ni Libre en mi ordenador. Todos los programas eran propietarios que venían en esas cajas.

Qué me decís de esto: te compras un ordenador nuevo con Windows Vista. Al día siguiente, tu profesora te pide un trabajo escrito. Todavía tienes que conseguir Microsoft Word, y nunca has oído hablar de FOSS (pretendamos por un momento que la versión de OpenOffice para Windows no existe). No tienes tiempo para ir a la tienda de ordenadores y el trabajo debe entregarse mañana. Por eso creo que Ubuntu es el SO perfecto para la juventud. ¿Necesitas un procesador de textos? Hay uno pre-instalado. ¿Protección de virus? El hecho de utilizar Ubuntu es una protección contra virus. ¿Qué pasa si tu profesora quiere imágenes con el trabajo? Ningún problema, ve a Añadir/Quitar y encuentra lo que necesites.

Ubuntu es un SO excelente para la juventud. Instalar programas es muy fácil, así que, cuando necesites algo como un

gestor de música, procesador de textos o incluso algún juego, lo puedes encontrar en Añadir/Quitar. Todas esas licencias y costes son cosas del pasado.

No sólo eso, es divertido aprender cosas nuevas. No puedo enumerar todo lo que he aprendido en el último año que llevo utilizando Ubuntu Linux.



Andrew es el fundador de Teens on Linux el cual fue mencionado en la revista inglesa Linux

Format

<http://www.teensonlinux.org>



# CARTAS

Cada mes nos gusta publicar algunos de los emails que recibimos. Si quieres enviarnos una carta para su publicación, incluso si es una queja o un cumplido, por favor envíalo a: [letters@fullcirclemagazine.org](mailto:letters@fullcirclemagazine.org). NOTA: algunas cartas pueden ser editadas por razones de espacio.

**A**ntes de nada, malas noticias: creo que habéis colocado mal algún pantallazo en la última edición. A no ser que me esté equivocando, el pantallazo de “Glest” corresponde al maravilloso juego “Battle for Wesnoth”.

Muchas gracias por el excelente artículo sobre VirtualBox. Había intentado instalarlo en Feisty pero he tenido problemas con los grupos de usuari@s. Este artículo ha resuelto todos mis problemas.

## **Stephen Nabholz**

Ed: Sí, lo siento, tienes razón, hubo alguna confusión con algunos pantallazos del Top5. Me alegra que hallamos sido de ayuda con el artículo sobre VirtualBox. Mucha gente nos ha enviado correos diciendo que les ha gustado mucho. Gran parte gracias a Luca De Marini quien ha escrito bastantes buenos artículos.

**Y**o también he tenido problemas con ficheros .mkv y cualquiera que supere 1280x1024. He descubierto que mplayer es el programa a utilizar para estos ficheros. Es el único paquete que decodifica ficheros de vídeo sin saturar los recursos del ordenador. Por favor, pásale la información a Walter por mi. Gracias.

## **Anthony Stellato**

*Ed: Mucha gente nos ha escrito sugiriendo que Mplayer es el mejor reproductor para fichero pesados MKV, también nos han sugerido instalar controladores de vídeo restringidos de Walter. Haznos saber como va.*

Recientemente, he descubierto Full Circle (nº5 ha sido mi primera experiencia), y mi esposa y yo estamos sorprendid@s. Toda la edición viene de manera muy profesional y la calidad de edición es muy buena. Nos gustó mucho el artículo sobre CoLoCo (abrazos para ell@s por poner lo que ha debido ser una presentación estelar) y esperamos artículos similares. Además de ese

fabuloso artículo, usuari@s estarán particularmente interesad@s en los artículos concisos de “Mi Escritorio”. Si acaso, este artículo podría ser extendido a dos páginas. Tener una visión de programas (como el Top 5 de Juegos de Estrategia) es una idea maravillosa que ayuda a la gente nueva y veterana a conocer los mejores programas disponibles. No conocía 4 de los 5 juegos en la lista.

Así que, muchas gracias chic@s por poner tanto esfuerzo en esta publicación. Espero con impaciencia al número siguiente y me voy a bajar ahora mismo los 4 números anteriores.

## **Mike Ireland**



**A**doro Ubuntu Linux. Me gusta tanto que realmente quiero contribuir. Pero, lo que pasa, no sé programar. ¿Hay algún consejo de como podría aprender?

**Tommy Alsemgeest**

*Ed: Sin comentarios. Se la lanzo directamente a los programadores. ¿Cuál es el mejor lenguaje de programación que alguien puede aprende para ayudar en la comunidad Ubuntu?*

**M**i pregunta es sobre la certificaciones Linux y en particular sobre Ubuntu.

¿Me puedes explicar un poco más sobre certificaciones Ubuntu? ¿Dónde puedo informarme? ¿Cuáles son libros de estudio indispensables? ¿Existen herramientas en Internet para preparar los exámenes? Muchas gracias.

**Akall**

*Ed: Hasta donde yo conozco, las certificaciones Ubuntu no han comenzado todavía pero estoy seguro que la gente de Canonical puede contestar a esta pregunta.*



**P**ara quienes no se hayan dado cuenta de los detalles de este coche, fue presentado en el “Firefox Rock Festival” en Tokyo en Septiembre. Continuará para competir en el más grande festival de coches personalizados en Nagoya a finales de Septiembre.

**Gen Kanai (usuario Flick.com)**

**E**n Junio, la revista MaximumPC promocionaba Linux y decía que Ubuntu era la mejor distribución.

Instalé un arranque dual Ubuntu/Xp y no podría estar más contento.

- \* Linux es rápido
- \* Todo es libre
- \* Toda la información necesaria está ahí fuera. Soy miembro de un forum por vez primera.

- \* Los gráficos son mejores sin necesidad de comprar una nueva tarjeta gráfica (a windows le haría falta una para hacer lo mismo)
- \* Puedo mantener este ordenador (AMD 2200 Sempron) durante 3 años más con Linux.
- \* Sin virus, etc.

Echo de menos la linea de comandos y los ficheros batch pero después de dos semanas de Scripts / Sudo / Anacron tengo control de todo. Todo es más 'crudo' pero esa es la parte divertida – control total.

Estoy disfrutando al utilizar mi ordenador como lo hacía durante los 90. Pero en lugar de comprar hardware tan a menudo, puedo disfrutar de las distribuciones gratuitas.

William Covington

*Ed: Ah, los 90! Los recuerdo bien. Vender mi Atari ST para conseguir un Amiga A500. Mi amigo alardeando de su resplandeciente 486 con Doom en una pequeña ventana. ¡Qué buenos años!*



# P&R

Escrito por Robert Clipsham

¿Si tienes una pregunta sobre Ubuntu que necesite ser contestada, envíala a [questions@fullcirclemagazine.org](mailto:questions@fullcirclemagazine.org), y se la pasaremos a Robert para que la conteste en una próxima edición. Por favor, envía toda la información que puedas.

**P** He visto que mucha gente tiene 'Usuario Ubuntu' o 'Usuario Linux Registrado' en sus firmas. ¿Cómo puedo obtener una?

**R** Simplemente visita <http://counter.li.org> para ser contado como usuario Linux, o <http://ubuntucounter.geekosophical.net> para Usuario Ubuntu.

<http://ubuntuforums.org/showthread.php?t=290323>

**P** ¿Es posible utilizar un explorador de ficheros para ver ficheros a través de ssh?

**R** Sí. Ve a 'Lugares > Conectar con el Servidor', selecciona 'SSH' en el Menú 'Tipo de Servicio'. Entonces puedes añadir tus detalles y elegir tus opciones. También puedes utilizar este método para otros tipos de conexiones.

<http://ubuntuforums.org/showthread.php?t=558293>

**P** ¿Cómo puedo tener el icono de la papelera en mi Escritorio?

**R** Presiona alt+F2, luego escribe 'gconf-editor' en el cuadro que aparece. Navega a /apps/nautilus/desktop, y selecciona el cuadro 'trash\_icon\_visible'. También puedes añadir otros iconos en la misma sección. Cierra la ventana y tendrás el icono de la papelera en tu escritorio.

<http://ubuntuforums.org/showthread.php?t=390429>

**P** Soy nuevo con Ubuntu y todavía no estoy preparado para utilizarlo como mi SO principal. ¿Cómo puedo hacer que Windows sea el principal?



¿Cómo puedo obtener los títulos de "Usuario de Ubuntu" y Usuario Registrado de Linux?

**R** Para esto tienes que editar menu.lst. Primero haz una copia de seguridad de este fichero por si acaso cometes algún error – cp /boot/grub/menu.lst /boot/grub/menu.lst.backup. Luego lo puedes editar con 'gksudo gedit /boot/grub/menu.lst'. Tienes que cambiar el valor 'default' con el número que Windows aparece en la lista. Cada 'Title' cuenta por uno. Para más información lee <http://www.gnu.org/software/grub/manual/grub.html#default>, o la entrada mencionada arriba.

<http://ubuntuforums.org/showthread.php?t=574789>

**P** ¿Cómo puedo actualizar a Gutsy Gibbon?

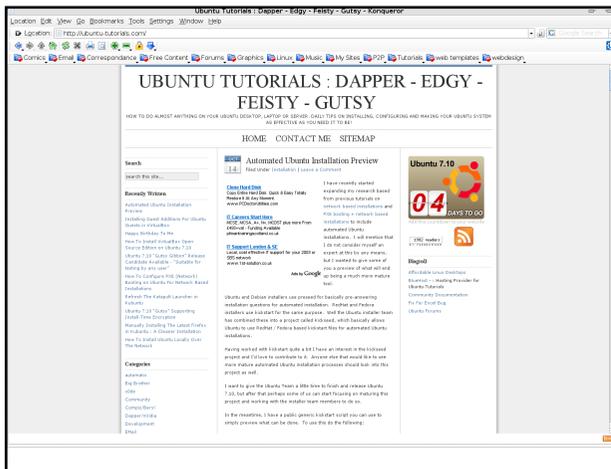
**R** Mira la [página 6](#) (Sabor del mes de esta edición) para saber como actualizar.



# WEB DEL MES

Escrito por Daniel Cohen

El objetivo de esta sección es encontrar sitios decentes y relativamente desconocidos que te ayudarán en tus necesidades diarias con Ubuntu (y curiosidades generales). Sumaré los puntos positivos y negativos del sitio y -con un poco de suerte- el propietario del sitio leerá el artículo y rectificará los problemas mencionados.



## Ubuntu Tutorials

<http://ubuntu-tutorials.com/>

El sitio web de este mes es, de alguna manera, diferente de los anteriores sitios. Pero no es nada malo. Ubuntu-tutorials es un blog creado por alguien por alguien que añade consejos o tutoriales diariamente. Cada día dispones de un

nuevo consejo para hacer algo. La mayoría de las veces no los necesitarás, pero a menudo encontrarás pequeños trucos que te pueden salvar tiempo o mejorar tu experiencia Ubuntu.

Los blogs utilizan herramientas en Internet para hacerlos más familiares en apariencia, y este sitio no es una excepción. Para acompañar la apariencia bonita, utiliza un tema neutral que es fácil para la vista y hace que parezca muy claro.

Las entradas se organizan en la parte izquierda en varias categorías, esto te permite encontrar entradas antiguas que están en categorías relevantes para ti. Además, las clasifica dentro de archivos mensuales y tiene los diez últimos en esa parte para sea más fácil encontrarlos en lugar de tener que buscarlos durante mucho tiempo. Lo mejor de este sitio es que tiene un distribuidor RSS. No voy a

entrar en qué es eso pero es lo que hace que este sitio sea tan bueno. Incluso con la organización por categorías, sería molesto tener que visitarlo cada día para comprobar las actualizaciones de los tutoriales, sólo para descubrir que no nos interesan. Con el distribuidor RSS, alimentado correctamente, te permite tenerlo junto con tus RSS diarios (Slashdot, Sky, BBC, etc.) y ver la presentación del último consejo sin necesidad de utilizar tu navegador.

Incluso si sólo obtienes un artículo interesante semanalmente, ya que no requiere mucho esfuerzo utilizar estas fuentes, está muy bien.



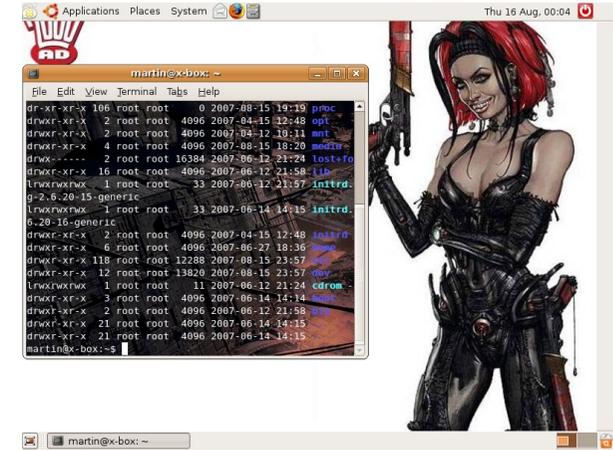
# MI PC

Escrito por Martin Topping

Esta es tu oportunidad de enseñar al mundo tu maravilloso escritorio o PC, Por favor envía tus capturas de pantallas y fotos a: [misc@fullcirclemagazine.org](mailto:misc@fullcirclemagazine.org) e incluye un breve párrafo sobre tu escritorio, las especificaciones de tu PC y cualquier otra cosa interesante sobre tu configuración.

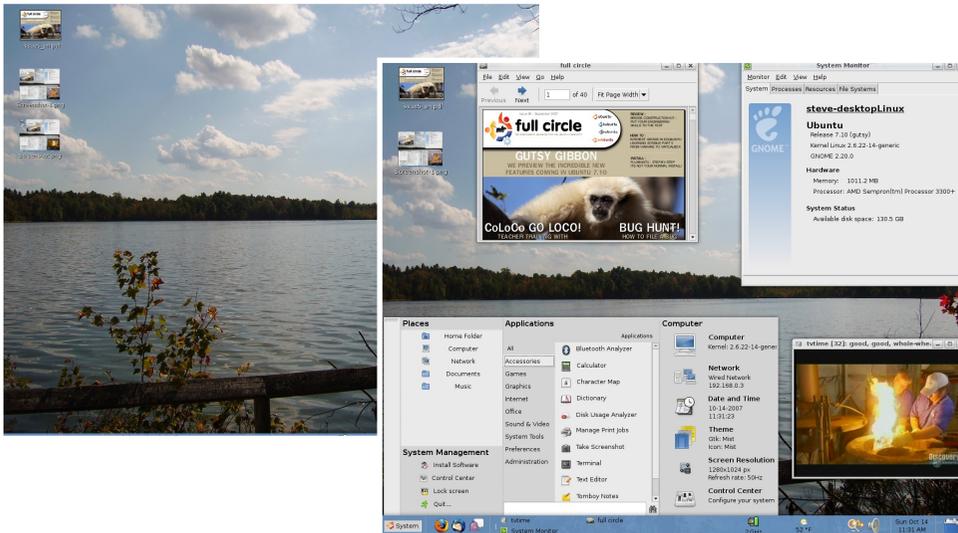
**M**i Ordenador no es nada especial - Pentium 4 1.7 GHz, 256 MB RAM, 20 GB HDD - que está repartido entre Windows XP Pro y Feisty Fawn. No estaba seguro si Feisty iba a funcionar en este ordenador, por lo que también tenía un CD de Dapper y casi lo hago con este. Pero luego pensé que siempre podía desinstalar si no podía con Feisty. Por lo que encendí el ordenador, inserté mi CD Live de Feisty, y pulsé install, ¡y no he vuelto a mirar atrás!

La tarjeta de video es una NVidia TNT2, que es suficiente para lo que quiero. Veo DVDs en mi ordenador, juego al Alien Arena 2006, y todo funciona bien. No tengo efectos de escritorio, pero he encontrado algunos gráficos bonitos y me gusta cómo se ve mi escritorio.



# MI ESCRITORIO

Escrito por Steve Barcomb



**P**ensaba que compartiría mi nueva instalación de Ubuntu 7.10 y mi simple configuración en la sección de escritorios. Suponía que no era mucho comparada con otras, pero es fácil de ver y funciona bien para mi.

Todo ha sido hecho con Gutsy, excepto el applet de Ubuntu System Panel. Este applet puede ser encontrado buscando USP Ubuntu en Google.

El panel y la barra de tareas son auto-ocultables, pero los he congelado para la captura. La segunda muestra el escritorio cuando está en espera. El fondo es una foto personal del Beraver Lake Nature Center en CNY. Gutsy ha sido muy grande.



# TOP 5 RACING GAMES

Escrito por Andrew Min

Tu lista mensual de oscuros juegos para Linux o aplicaciones desde las profundidades de Internet. Si tienes una idea para esta lista, envíala a: [misc@fullcirclemagazine.org](mailto:misc@fullcirclemagazine.org)

## TORCS

<http://torcs.sourceforge.net/>

Si quieres un juego de carreras potente, no busques otra cosa que TORCS, The Open Racing Car Simulator. Ha pasado de ser en 1997 un simulador en 2D a un potente juego de carreras en 3D con campeonatos, toneladas de pistas una comunidad extensa y todas las pistas y coches de otros creadores que puedas descargar. Incluso hay dos campeonatos en línea: TORCS Driving Championship y The TORCS Racing Board.

Para instalar TORCS simplemente usa tu gestor de paquetes favorito (apt, aptitude, Synaptic, Adept, etc) para instalar el paquete 'torcs' del repositorio universe.



## VDrift

<http://vdrift.net/>

¿Quieres un juego realista de carreras? Entonces necesitas probar VDrift. Lanzado por primera vez en 2005 por Joe Venzon e inspirado en Gran Turismo, Venzon creó un simple juego de carreras potenciado por el Vamos Automotive Simulator. Dos años, tres programadores y una tonelada de código después, ha llegado a ser extremadamente realista, 28 coches, 19 pistas, jugadores con Inteligencia Artificial, juego en red y unos gráficos realmente buenos.

VDrift todavía no está en los repositorios Ubuntu (aunque el paquete de datos sí). Por suerte, [GetDeb.net](http://GetDeb.net) incluye un paquete para Ubuntu.





## Trigger

<http://sourceforge.net/projects/trigger-rally/>

**S**i tu estilo es un juego de carreras arcade, dale una oportunidad a Trigger. Es fácil, te dan un coche y tienes que navegar por un camino lleno de terreno fuera de pista con tu coche. Ve demasiado rápido y corres el riesgo de volcar fuera de la carretera. Pero si te mueves demasiado despacio, el riesgo estará en ser dominado por tus astutos oponentes

Full Circle no se hace responsable cuando tu jefe te despida por perder cinco horas intentando batir a Trigger durante una importante reunión con el cliente.

Para instalar, busca el paquete 'trigger' en tu gestor de paquetes preferido en el repositorio universe.



## SuperTuxKart

<http://supertuxkart.sourceforge.net/>

**S**i estás cansado de carreras realistas, prueba SuperTuxKart. Estaba basado en Tux Kart, un juego donde los usuarios corren en un circuito empujándose fuera entre ellos. Por un tiempo, Tux Kart lo hizo bien. Pero estuvo estancado varios meses. En diciembre un usuario llamado grumbel, decidió publicar una versión llamada SuperTuxKart. En 2006, SuperTuxKart fue lanzado con mejor IA, más personajes, más trucos, más pistas, mejores gráficos y toneladas de correcciones.

En el momento que lees esto, la última versión debería estar disponible en el paquete 'supertuxkart' en los repositorios universe.



## Extreme Tux Racer

<http://www.extremetuxracer.com/>

**E**n 2001 la compañía desarrolladora de Tux Racer, anunció que se hacía comercial. Tux Racer nunca más tuvo otra versión después de ese anuncio. Por suerte, PlanetPenguinRacer ha comenzado una versión alternativa. A pesar de ser tan popular también fue abandonada en el 2006. Pero en marzo de 2007 otro grupo de programadores decidió revivir el proyecto renombrándolo Extreme Tux Racer por motivos de licencias.

Para instalarlo, usa el .deb proporcionado por Hamish o sigue las instrucciones para construir un paquete para Ubuntu en el wiki del proyecto.



# COMO CONTRIBUIR

Siempre estamos buscando nuevos artículos para incluir en full circle.

Para guías de publicación, ideas y traducción de las ediciones, mira nuestra wiki:

<http://wiki.ubuntu.com/UbuntuMagazine>

[Please email your articles to: articles@fullcirclemagazine.org](mailto:articles@fullcirclemagazine.org)

Si quieres enviar noticias, mandalas a :

[news@fullcirclemagazine.org](mailto:news@fullcirclemagazine.org)

Los comentarios o experiencias con Linux a:

[letters@fullcirclemagazine.org](mailto:letters@fullcirclemagazine.org)

Revisiones de Hardware/software deben ser enviadas a:

[reviews@fullcirclemagazine.org](mailto:reviews@fullcirclemagazine.org)

Preguntas para futuras entrevistas deben ir a:

[questions@fullcirclemagazine.org](mailto:questions@fullcirclemagazine.org)

Listas y fotos de PC/escritorios deben enviarse a:

[misc@fullcirclemagazine.org](mailto:misc@fullcirclemagazine.org)

Si tienes preguntas, puedes visitar los foros:

[www.fullcirclemagazine.org](http://www.fullcirclemagazine.org)

**Fecha límite para la edición nº7**

*Domingo 11 de noviembre*

**Fecha proyectada para la edición nº7**

*Viernes 30 de noviembre.*

## ¿TIENES ALGO QUE DECIR?

Si tienes algo que decir sobre cómo se desarrolla Full Circle, por favor, asiste a nuestro encuentro mensual en el IRC

Puedes encontrar nuestra agenda en:

<http://url.fullcirclemagazine.org/f2ba08>

Encuentro general: Sáb. 10 Noviembre @ 1700 UTC - todos bienvenidos

Los encuentros se realizan en el canal IRC **#fullcirclemagazine**, que se encuentra en el servidor **irc.freenode.net**. O puedes usar nuestro webIRC:

<http://irc.fullcirclemagazine.org>

que te permitirá interactuar con el canal IRC desde tu navegador web.

Equipo Full Circle:

Editor

[Ronnie Tucker](#)

Webmaster

[Rob Kerfia](#)

Comms Manager

[Robert Clipsham](#)

**Contributors**

Samuel Barrett

Robert Clipsham

Daniel Cohen

Andrew Min

**Proof Readers**

Nicola Cappellini

Jonny Dover

Matthew Holder

David Maino

Richard Mills

James Savage

James Williams

Ryan

Nuestro agradecimiento a Canonical, el Equipo de Marketing de Ubuntu y los muchos equipos de traducción.

